SONY 3-237-589-**12**(1)

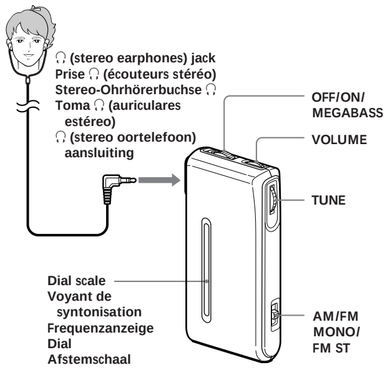
FM Stereo/AM Radio

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Käyttöohjeet
使用说明书

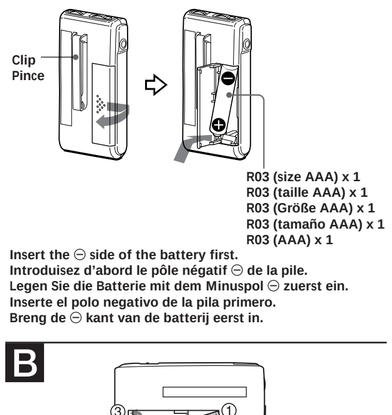
SRF-S84 WALKMAN FM/AM WALKMAN

Sony Corporation ©2001 Printed in China

http://www.sony.net/



A



R03 (size AAA) x 1
R03 (taille AAA) x 1
R03 (Größe AAA) x 1
R03 (tamaño AAA) x 1
R03 (AAA) x 1

Insert the ⊖ side of the battery first.
Introduisez d'abord le pôle négatif ⊖ de la pile.
Legen Sie die Batterie mit dem Minuspol ⊖ zuerst ein.
Inserte el polo negativo de la pila primero.
Breng de ⊖ kant van de batterij eerst in.

B

C

English

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

You can enjoy a powerful bass sound using the "MEGA BASS" system.

Installing the Battery

(See Fig. A)

1 Open the battery compartment lid at the rear of the radio.
2 Insert one R03 (size AAA) battery (not supplied) with the ⊕ and ⊖ marks aligned correctly.
3 Close the battery compartment lid.

Battery life (approx. hours) (JEITA*)

	FM	AM
Using Sony alkaline LR03 (size AAA) battery	44	52
Using Sony R03 (size AAA) battery	19	23

* Measured by JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) standards. The actual battery life may vary depending on the circumstance of the unit.

When to replace the battery

Replace the battery when the sound becomes weak or distorted. Remove the old battery and insert a new one.

Notes on battery
- Do not charge the dry battery.
- Do not carry the dry battery with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the battery are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage and corrosion.

If the battery compartment lid comes off (See Fig. B)

The battery compartment lid is designed to come off when opened with excessive force. To put it back on, see the illustration.
① Insert the right hook of the lid into the right hole in the unit.
② Hang the left hook on the left part of the compartment where the lid fits.
③ Slide the left hook toward the left hole in the unit.

Operating the Radio

1 Connect the supplied stereo earphones to 🎧 (stereo earphones) jack.
2 Set **OFF/ON/MEGABASS** to **ON** to turn on the radio.
3 Set **AM/FM MONO/FM ST** to **FM ST** (stereo)*, **FM MONO** (monaural), or **AM**.
4 Turn **TUNE** to tune in to a station.
5 Adjust **VOLUME**.

* You will hear the sound in stereo only if the program of the station you are tuned into is in stereo.

To turn off the radio

Set **OFF/ON/MEGABASS** to **OFF**.

To Improve the Reception (See Fig. C)

FM
Extend the stereo earphones cord which functions as an FM antenna.
AM
The ferrite bar antenna is built into the unit. Rotate the unit horizontally for optimum reception.

When the FM reception is poor, set **AM/FM MONO/FM ST** to **FM MONO** (monaural). Although the sound will not be heard in stereo, noise will be reduced.
If you hold or place the radio near a pack of cigarettes, the wrapping foil may interfere with the AM signal and noise may occur.
If this happens, keep the radio away from the pack of cigarettes.

To Enjoy Powerful Bass Sound

Set **OFF/ON/MEGABASS** to **MEGABASS** to emphasize bass sound.

Precautions

- Operate the unit only on 1.5 V DC with one R03 (size AAA) battery.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the rear exterior.
- Avoid exposure to temperature extreme, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave the unit in a car parked in the sun.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the battery and have the unit checked by a qualified personnel before operating it any further.
- In vehicles or in buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- This product is not designed to be splash-resistant, so you should take care to use the unit when raining, snowing or in a water-splash place.

Notes on Stereo Earphones

Road safety
Do not use stereo earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Avoid using stereo earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Warning

If there is lightning when you are using the unit, take off the stereo earphones immediately.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range
FM: 87.5 - 108 MHz
AM: 526.5 - 1 606.5 kHz (Italy) / 530 - 1 605 kHz (Other countries)
Output
🎧 (stereo earphones) jack (ø 3.5 mm stereo minijack) load impedance 16 Ω
Power output
3.6 mW + 3.6 mW (at 10 % harmonic distortion)
Power requirements
1.5 V DC, one R03 (size AAA)
Dimensions
Approx. 39.5 × 78.5 × 16.5 mm (w / h / d) (Approx. $1\,^{9}/_{16} \times 3\,^{1}/_{8} \times {}^{21}/_{32}$ inches) not incl. projecting parts and controls
Approx. 41 × 79.5 × 20 mm (w / h / d) (Approx. $1\,^{5}/_{8} \times 3\,^{1}/_{4} \times {}^{13}/_{16}$ inches) incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 61.2 g (2.16 oz) incl. a battery and stereo earphones
Accessories supplied
Stereo earphones (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de commencer

Merci d'avoir choisi cette radio Sony ! Elle vous donnera de longues heures de service fiable et de plaisir d'écoute.
Avant de faire fonctionner la radio, lisez attentivement toutes ces instructions, et conservez-les pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Caractéristiques

Grave puissant grâce au système "MEGA BASS".

Installation de la pile

(Voir Fig. A)

1 Ouvrez le couvercle du logement de la pile situé à l'arrière de la radio.
2 Introduisez une pile R03 (taille AAA) (non fournie) en veillant à aligner correctement les polarités ⊕ et ⊖.
3 Fermez le couvercle du logement de la batterie.

Durée de vie de la pile (durée approximative en heures) (JEITA*)

	FM	AM
Avec la pile Sony alcaline LR03 (taille AAA)	44	52
Avec la pile Sony R03 (taille AAA)	19	23

* Mesurée suivant les normes de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La durée de vie effective de la pile peut varier en fonction des circonstances d'utilisation de l'appareil.

A quel moment remplacer la pile

Remplacez la pile dès que le son s'affaiblit ou est déformé. Retirez l'ancienne pile et introduisez une pile neuve.

Remarques à propos de la pile
- Ne rechargez pas la pile sèche.
- Ne transportez pas la pile sèche avec des pièces de monnaie ou des objets métalliques. En effet, ceci peut générer de la chaleur si les bornes positive et négative de la pile sont mises accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous vous apprêtez à ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez la pile pour éviter toute fuite ou corrosion de celle-ci.

Si le couvercle du logement de la pile se détache (voir Fig. B)

Le couvercle du logement de la pile est conçu pour se détacher si la traction exercée lors de l'ouverture est trop forte. Pour le remettre en place, reportez-vous à l'illustration.
① Insérez le crochet droit du couvercle dans l'orifice droit de l'appareil.
② Placez le crochet gauche dans la partie gauche du logement, à l'endroit où le couvercle s'enclenche.
③ Faites glisser le crochet gauche dans l'orifice gauche de l'appareil.

Fonctionnement de la radio

1 Raccordez les écouteurs stéréo fournis à la prise 🎧 (écouteurs stéréo).
2 Réglez **OFF/ON/MEGABASS** sur **ON** pour allumer la radio.
3 Réglez **AM/FM MONO/FM ST** sur **FM ST** (stéréo)*, **FM MONO** (monophonique) ou **AM**.
4 Tournez **TUNE** pour trouver une station.
5 Réglez **VOLUME**.

* Le son émis est en stéréo uniquement si le programme de la station sur laquelle vous êtes syntonisé est en stéréo.

Pour éteindre la radio

Réglez **OFF/ON/MEGABASS** sur **OFF**.

Pour améliorer la réception (voir Fig. C)

FM
Dépliez le cordon des écouteurs stéréo qui tient lieu d'antenne FM.
AM
L'antenne en ferrite est intégrée dans l'appareil. Faites pivoter l'appareil horizontalement pour obtenir une réception optimale.

Si la réception FM est médiocre, réglez **AM/FM MONO/FM ST** sur **FM MONO** (monophonique). Le son ne sera plus stéréo, mais il y aura moins de parasite.
Si vous tenez ou déposez la radio à proximité d'un paquet de cigarettes, le papier d'emballage métallique du paquet peut interférer avec le signal AM et entraîner des interférences.
Si ce phénomène se produit, tenez la radio à distance du paquet de cigarettes.

Pour écouter des graves puissantes

Réglez **OFF/ON/MEGABASS** sur **MEGABASS** pour mettre les graves en relief.

Précautions

- Utilisez l'appareil uniquement sur 1,5 V cc avec une pile R03 (taille AAA).
- La plaque signalétique indiquant la tension d'utilisation, etc., est située à l'arrière (extérieur).
- Evitez toute exposition à une température extrême, au rayonnement direct du soleil, au sable et à la poussière, ainsi que tout choc mécanique. Ne laissez jamais l'appareil dans un véhicule garé en plein soleil.
- En cas de chute d'un objet ou d'un liquide dans l'appareil, retirez la pile et faites vérifier l'appareil par une personne qualifiée avant de le réutiliser.
- A l'intérieur des véhicules ou dans les bâtiments, la réception radio peut s'avérer difficile ou parasitée. Approchez-vous d'une fenêtre pour écouter l'appareil.
- Pour nettoyer le boîtier, employez un chiffon non pelucheux humidifié à l'aide d'une solution détergente douce.
- Cet appareil n'est pas résistant aux projections d'eau, aussi devez-vous faire particulièrement attention en cas de pluie, de neige ou dans un endroit soumis à des projections d'eau.

Remarques à propos des écouteurs stéréo

Sécurité sur la route
N'utilisez pas les écouteurs stéréo au volant d'une voiture ou de tout autre véhicule à moteur ou à vélo. Ceci peut constituer un danger pour la circulation et est interdit dans certaines régions. Il peut s'avérer aussi potentiellement dangereux d'utiliser vos écouteurs à volume élevé en marchant, notamment sur les passages pour piétons. Soyez particulièrement prudent ou cessez d'utiliser l'appareil dans toutes les situations potentiellement dangereuses.

Protection du système auditif
Evitez d'utiliser les écouteurs stéréo à un volume élevé. Les experts du système auditif conseillent de ne pas utiliser l'appareil de façon continue et à volume très élevé. Si vos oreilles bourdonnent, réduisez le volume ou arrêtez d'écouter l'appareil.

Respect des autres
Réglez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et de respecter les personnes qui vous entourent.

Avertissement

En cas d'orage, lorsque vous utilisez l'appareil, retirez immédiatement les écouteurs stéréo.

Si vous avez des questions ou des problèmes à propos de votre appareil, consultez le revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

Gamme de fréquences
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italie) / 530 - 1 605 kHz (autres pays)
Sortie
Prise 🎧 (écouteurs stéréo) (mini-prise stéréo ø 3,5 mm) impédance de charge 16 Ω
Puissance restituée
3,6 mW + 3,6 mW (pour une distorsion harmonique de 10 %)
Alimentation
1,5 V cc, une pile R03 (taille AAA)
Dimensions
Env. 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (l / h / p) (soit env. $1\,^{9}/_{16} \times 3\,^{1}/_{8} \times {}^{21}/_{32}$ po) parties saillantes et commandes exclues
Env. 41 × 79,5 × 20 mm (l / h / p) (soit env.$1\,^{5}/_{8} \times 3\,^{1}/_{4} \times {}^{13}/_{16}$ po) parties saillantes et commandes incluses
Poids approximatif
Env. 61,2 g (2,16 oz), y compris une pile et les écouteurs stéréo
Accessoires fournis
Ecouteurs stéréo (1)

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zu diesem Sony Radio und sind überzeugt davon, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden.
Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Merkmale

MEGA BASS-System zur wirkungsvollen Baßanhebung.

Einlegen der Batterien

(siehe Abb. A)

1 Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite des Radios.
2 Legen Sie eine R03-Batterie (Größe AAA) (nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein, d. h. die Markierungen ⊕ und ⊖ müssen korrekt ausgerichtet sein.
3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ungefähre Betriebsdauer der Batterien in Stunden (JEITA*)

	UKW (FM)	MW (AM)
Mit einer LR03-Alkalibatterie (Größe AAA) von Sony	44	52
Mit einer R03-Batterie (Größe AAA) von Sony	19	23

* Gemessen nach JEITA-Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Lebensdauer der Batterie kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Wann muß die Batterie ausgetauscht werden?

Tauschen Sie die Batterie aus, wenn der Ton leiser wird oder verzerrt ist. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus, und legen Sie eine neue ein.

Hinweise zu Batterien
- Versuchen Sie nicht, Trockenbatterien aufzuladen.
- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien / Akkus hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder eine korrodierende Batterie zu vermeiden.

Wenn sich der Batteriefachdeckel löst (siehe Abb. B)

Der Batteriefachdeckel kann sich lösen, wenn er mit zu viel Kraft geöffnet wird. Wie Sie ihn wieder anbringen, ist in der Abbildung dargestellt.
① Setzen Sie die rechte Lasche des Deckels in die rechte Aussparung am Gerät ein.
② Hängen Sie die linke Lasche links ins Batteriefach ein, so daß sich der Deckel einsetzen läßt.
③ Schieben Sie die linke Lasche in die linken Aussparung am Gerät.

Radioempfang

1 Schließen Sie die mitgelieferten Stereo-Ohrhörer an die Stereo-Ohrhörerbuchse 🎧 an.
2 Schalten Sie das Radio ein, indem Sie **OFF/ON/MEGABASS** auf **ON** stellen.
3 Stellen Sie **AM/FM MONO/FM ST** auf **FM ST** (stereo)*, **FM MONO** (monaural) oder **AM**.
4 Drehen Sie **TUNE**, um einen Sender einzustellen.
5 Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.

* Der Ton ist nur stereo zu hören, wenn das Programm des eingestellten Senders stereo ausgestrahlt wird.

So schalten Sie das Radio aus

Stellen Sie **OFF/ON/MEGABASS** auf **OFF**.

So erzielen Sie einen besseren Empfang (siehe Abb. C)

FM
Richten Sie das Stereo-Ohrhörerkabel aus. Es dient als FM-Antenne.
AM
Das Gerät enthält eine Ferritstabantenne. Drehen Sie das Gerät horizontal, um den Empfang zu verbessern.

Wenn der FM-Empfang schlecht ist, stellen Sie **AM/FM MONO/FM ST** auf **FM MONO** (monaural). Der Ton wird nicht mehr in stereo, sondern monaural wiedergegeben, aber die Störgeräusche werden reduziert.
Wenn Sie das Radio in die Nähe einer Packung Zigaretten bringen, kann die Verpackungsfolie beim AM-Signal Interferenzen hervorrufen und Störungen verursachen.
Halten Sie das Radio in diesem Fall von der Zigarettenpackung fern.

So können Sie die Bässe verstärken

Stellen Sie **OFF/ON/MEGABASS** zum Anheben der Bässe auf **MEGABASS**.

Sicherheitsmaßnahmen

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an 1,5 V Gleichstrom mit einer R03-Batterie der Größe AAA.
- Das Typenschild mit Betriebsspannung usw. befindet sich außen an der Geräterückseite.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanischen Erschütterungen aus. Lassen Sie das Gerät nie in einem in der Sonne geparkten Auto liegen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterie heraus, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- In Fahrzeugen oder Gebäuden ist der Radioempfang möglicherweise nur schwer möglich oder verrauscht. Versuchen Sie es in der Nähe eines Fensters.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch, das Sie mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben.
- Dieses Produkt ist nicht spritzwassergeschützt. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, besonders wenn es regnet oder schneit bzw. an Orten, an denen es Spritzwasser ausgesetzt sein könnte.

Hinweise zu Stereo-Ohrhörern

Sicherheit im Straßenverkehr
Verwenden Sie keine Stereo-Ohrhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle dar und ist vielerorts gesetzlich verboten. Auch wenn Sie zu Fuß gehen, sollten Sie das Gerät nicht zu laut einstellen - denken Sie an Ihre Sicherheit zum Beispiel beim Überqueren einer Straße. In potentiell gefährlichen Situationen sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.

Vermeidung von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke der Stereo-Ohrhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke, oder schalten Sie das Gerät aus.

Rücksichtnahme
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Achtung

Nehmen Sie die Stereo-Ohrhörer bei einem Gewitter sofort ab.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Technische Daten

Frequenzbereich
UKW (FM): 87,5 - 108 MHz
MW (AM): 526,5 - 1 606,5 kHz (Italien) / 530 - 1 605 kHz (andere Länder)
Ausgang
Stereo-Ohrhörerbuchse 🎧 (Stereominibuchse, ø 3,5 mm)
Lastimpedanz 16 Ω
Leistungsabgabe
3,6 mW + 3,6 mW (bei 10 % harmonischer Verzerrung)
Stromversorgung
1,5 V Gleichstrom, eine R03-Batterie (Größe AAA)
Abmessungen
ca. 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (B / H / T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
ca. 41 × 79,5 × 20 mm (B / H / T) einschließlich vorstehender Teile und Bedienelemente
Gewicht
ca. 61,2 g einschließlich Batterie und Stereo-Ohrhörer
Mitgeliefertes Zubehör
Stereo-Ohrhörer (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Antes de comenzar

¡Muchas gracias por la elección de esta radio Sony! Esta radio le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y placer de escucha.
Antes de utilizar la radio, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futuras referencias.

Características

Usted podrá disfrutar de sonido potente de graves utilizando el sistema "MEGA BASS"

Instalación de la pila

(Consulte la figura A)

1 Abra la cubierta del compartimento de la pila situado en la parte posterior de la radio.
2 Inserte una pila R03 de tamaño AAA (no suministrada) de modo que los polos ⊕ y ⊖ coincidan con las marcas ⊕ y ⊖.
3 Cierre la cubierta del compartimento de la pila.

Duración de la pila (número aproximado de horas) (JEITA*)

	FM	AM
Pila alcalina LR03 de Sony (de tamaño AAA)	44	52
Pila R03 de Sony (de tamaño AAA)	19	23

* Medido a partir de los estándares de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La duración real de la pila puede variar en función del estado de la unidad.

Cuándo se debe reemplazar la pila

Sustituya la pila cuando el sonido pierda intensidad o se distorsione. Retire la pila agotada e inserte una nueva.

Notas sobre la pila
- No cargue una pila seca.
- No deje que una pila seca entre en contacto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generar calor si los terminales positivos y negativos de la pila entran en contacto accidentalmente con un objeto metálico.
- Si no utiliza la unidad durante mucho tiempo, retire la pila para evitar daños por fugas o corrosión de la misma.

Si se desprende la cubierta del compartimento de la pila (consulte la figura B)

La cubierta del compartimento de la pila está diseñada para desprenderse si se hace demasiada fuerza sobre la misma al abrirla. Para volver a colocarla, consulte la ilustración.
① Inserte el gancho derecho de la cubierta en el agujero derecho de la unidad.
② Coloque el gancho izquierdo en el agujero correspondiente que se encuentra a la izquierda del compartimento.
③ Desplace el gancho izquierdo hacia el agujero izquierdo de la unidad.

Funcionamiento de la radio

1 Conecte los auriculares estéreo suministrados a la toma 🎧 (auriculares estéreo).
2 Ajuste **OFF/ON/MEGABASS** en **ON** para encender la radio.
3 Ajuste **AM/FM MONO/FM ST** en **FM ST** (estéreo)*, **FM MONO** (monofónico) o en **AM**.
4 Gire **TUNE** para sintonizar una emisora.
5 Ajuste **VOLUME**.

* Sólo se oirá el sonido en estéreo si el programa de la emisora que ha sintonizado es en estéreo.

Para apagar la radio

Ajuste **OFF/ON/MEGABASS** en **OFF**.

Para mejorar la recepción (consulte la figura C)

FM
Extienda el cable de los auriculares estéreo para que funcione como antena de FM.
AM
La antena de barra de ferrita está integrada en la unidad. Haga girar la unidad en sentido horizontal para obtener una recepción óptima.

Si la recepción de FM es de baja calidad, ajuste **AM/FM MONO/FM ST** en **FM MONO** (monofónico). Aunque el sonido no se oirá en estéreo, el ruido se reducirá.
Si coloca o sostiene la radio cerca de un paquete de cigarrillos, es posible que el aluminio del envoltorio interfiera la señal de AM y se produzcan ruidos.
Si esto ocurre, aleje la radio del paquete de cigarrillos.

Para disfrutar de unos graves potentes

Ajuste **OFF/ON/MEGABASS** en **MEGABASS** para aumentar los graves.

Precauciones

- Utilice la unidad sólo con pilas R03 de 1,5 V cc (de tamaño AAA).
- La placa donde se indica el voltaje de alimentación, etc. se encuentra en la parte posterior externa.
- Evite exponer la unidad a temperaturas extremas, luz solar directa, humedad, arena, polvo o golpes mecánicos. No deje nunca la unidad dentro de un automóvil estacionado al sol.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, extraiga la pila y hágala revisar por personal cualificado antes de seguir utilizándola.
- Dentro de vehículos o edificios, la recepción de la radio puede resultar difícil o pueden oírse ruidos. Intente escuchar la radio cerca de una ventana.
- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave humedecido con una solución de detergente poco concentrada.
- Este producto no es resistente al agua, de modo que debe tomar precauciones a la hora de utilizar la unidad cuando llueva, nieve o en sitios donde pueda mojarse.

Notas sobre los auriculares estéreo

Seguridad vial
No utilice auriculares estéreo mientras conduce, va en bicicleta o utiliza cualquier vehículo motorizado. Puede ocasionar peligros en el tráfico y, en algunas zonas, es ilegal. Asimismo, puede resultar peligroso reproducir los auriculares a un volumen alto al andar, sobre todo en pasos de peatones. Debe tener mucha precaución o dejar de utilizar la unidad en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños en el oído
Evite utilizar los auriculares estéreo a un volumen alto. Los especialistas en audición desaconsejan la reproducción continua y prolongada a un volumen alto. Si percibe un pitido en el oído, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá oír sonidos externos y ser considerado con la gente que le rodea.

Advertencias

En caso de que se produzcan relámpagos mientras utiliza la unidad, deje de utilizar inmediatamente los auriculares estéreo.

Si tiene problemas o preguntas acerca de esta unidad, consulte al proveedor Sony más próximo.

Especificaciones

Gama de frecuencias
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italia) / 530 - 1 605 kHz (otros países)
Salida
Toma 🎧 (auriculares estéreo) (minitoma estéreo de ø 3,5 mm) impedancia de carga de 16 Ω
Salida de alimentación
3,6 mW + 3,6 mW (a un 10 % de distorsión armónica)
Requisitos de alimentación
una pila R03 de 1,5 V cc, (de tamaño AAA)
Dimensiones
Aprox. 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (an / al / pr) sin incluir partes salientes y controles
Aprox. 41 × 79,5 × 20 mm (an / al / pr) partes salientes y controles incluidos
Peso
Aprox. 61,2 g con la pila y los auriculares estéreo
Accesorios suministrados
Auriculares estéreo (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Allereerst

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony radio! Dit apparaat zal u vele uren trouwe dienst bewijzen en u veel luisterplezier verschaffen.
Lees, alvorens de radio in gebruik te nemen, a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

Indrukwekkende basweergave met het "MEGA BASS" systeem voor lagetonen-versterking.

De batterij installeren

(Zie fig. A)

1 Open het deksel van de batterijhouder achteraan de radio.
2 Plaats een R03 (AAA) batterij (niet meegeleverd) met ⊕ en ⊖ in de juiste richting.
3 Sluit het deksel van de batterijhouder.

Batterijlevensduur (uren bij benadering) (JEITA*)

	FM	AM
Met Sony LR03 (AAA) alkalinebatterij	44	52
Met Sony R03 (AAA) batterij	19	23

* Conform JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) De levensduur van batterij kan variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

Wanneer de batterij vervangen

Vervang de batterij wanneer het geluid zwak of vervormd is. Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe.

Opmerkingen bij de batterij
- Laad geen droge batterij op.
- Draag een batterij niet samen met munten of andere metalen voorwerpen mee. Wanneer de positieve en negatieve batterijklem in aanraking komt met een metalen voorwerp, kan er warmte worden opgewekt.
- Wanneer u het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij om beschadiging door batterijlekkage en corrosie te vermijden.

Indien het deksel van de batterijhouder loskomt (zie fig. B)

Het deksel van de batterijhouder komt los wanneer het met teveel kracht wordt geopend. Plaats het terug zoals de afbeelding laat zien.
① Steek de rechterhaak van het deksel in de rechteropening van het toestel.
② Plaats de linkerhaak in de linkerkant van de opening waarin het deksel past.
③ Schuif de linkerhaak naar de linkeropening in het toestel.

Bediening van de radio

1 Sluit de meegeleverde stereo oortelefoon aan op 🎧 (stereo oortelefoon).
2 Zet **OFF/ON/MEGABASS** op **ON** om de radio aan te schakelen.
3 Zet **AM/FM MONO/FM ST** op **FM ST** (stereo)*, **FM MONO** (mono) of **AM**.
4 Draai aan **TUNE** om af te stemmen op een radiozender.
5 Regel **VOLUME**.

* Stereo geluid is alleen hoorbaar wanneer de zender waarop u bent afgestemd uitzendt in stereo.

De radio afzetten

Zet **OFF/ON/MEGABASS** op **OFF**.

De ontvangst verbeteren (zie fig. C)

FM
Strek de stereo oortelefoonkabel die fungeert als FM-antenne uit.
AM
Het toestel is voorzien van een ingebouwde ferrietantenne. Draai het toestel horizontaal voor optimale ontvangst.

Zet **AM/FM MONO/FM ST** bij zwakke ontvangst op **FM MONO** (mono). Het geluid is dan weliswaar niet stereo maar er is wel minder ruis hoorbaar.
Als u de radio in de buurt van een pakje sigaretten houdt of plaatst, kan de verpakkingsfolie het AM-signaal verstoren en kan er ruis optreden. Als dit het geval is, moet u de radio uit de buurt van het pakje sigaretten houden.

Krachtig bass-geluid

Zet **OFF/ON/MEGABASS** op **MEGABASS** om bass-tonen te versterken.

Voorzorgsmaatregelen

- Laat het toestel alleen werken op 1,5 V DC met een R03 (AAA) batterij.
- Het kenplaatje met vermelding van voedingsspanning, enz. bevindt zich achteraan op het toestel.
- Stel het toestel niet bloot aan extreme temperaturen, directe zonnestraling, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het toestel nooit achter in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing terechtkomt, moet u de batterij verwijderen en het toestel laten nakijken door een deskundige alvorens het weer in gebruik te nemen.
- In voertuigen of gebouwen kan radio-ontvangst moeilijk of gestoord zijn. Probeer zo dicht mogelijk bij een venster te luisteren.
- Reinig de behuizing met een zachte doek gedrenkt in een mild zeepsopje.
- Dit toestel is niet spatbestendig zodat u goed moet opletten wanneer u het toestel gebruikt wanneer het regent, sneeuwt of op een plaats waar het is blootgesteld aan waterspatten.

Opmerkingen bij de stereo oortelefoon

Verkeersveiligheid
Gebruik de stereo oortelefoon niet tijdens het rijden, fietsen of het besturen van een motorvoertuig. Dat kan leiden tot gevaarlijke verkeerssituaties en is in bepaalde streken verboden. Ook het gebruik van een hoofdtelefoon met hoog volume kan gevaarlijk zijn tijdens het wandelen, vooral ter hoogte van oversteekplaatsen. In potentieel gevaarlijke situaties dient u extra goed op te letten of het gebruik stopzetten.

Gehoorschade voorkomen
Zet het volume niet te hard bij het gebruik van een stereo oortelefoon. Oorspecialisten raden langdurig luisteren naar geluid met hoog volume af. Als uw oren "ruisen", moet u het volume lager zetten of stoppen.

Denk aan anderen
Houd de geluidsterkte op een redelijk niveau. U kunt dan geluiden van buitenaf nog steeds horen terwijl u tegelijkertijd rekening houdt overdreven geluidsdruk te voorkomen.

Opgelet

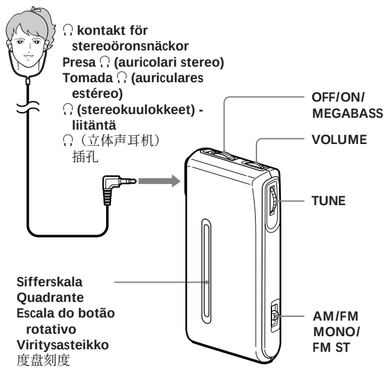
Zet de stereo oortelefoon meteen af wanneer het bliksemt.

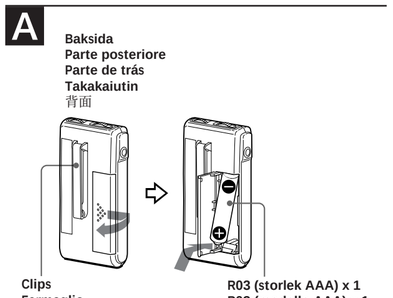
Met alle vragen over eventuele problemen met uw toestel kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

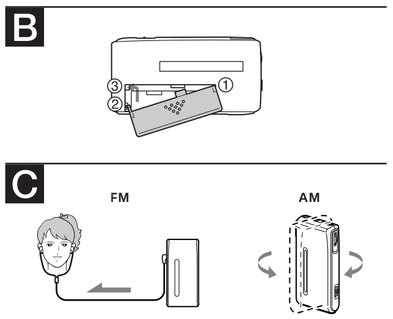
Frequentiebereik
FM: 87,5 -108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italië) / 530 - 1 605 kHz (andere landen)
Uitgang
🎧 (stereo oortelefoon) aansluiting (ø 3,5 mm stereo ministekkerbus) belastingsimpedantie 16 Ω
Uitgangsvermogen
3,6 mW + 3,6 mW (bij 10 % harmonische vervorming)
Voeding
1,5 V DC, één R03 (AAA)
Afmetingen
Ong. 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (b / h / d) exclusief uitstekende delen en bedieningselementen
Ong. 41 × 79,5 × 20 mm (b / h / d) inclusief uitstekende delen en bedieningselementen
Gewicht
Ong. 61,2 g inclusief een batterij en stereo oortelefoon
Meegeleverd toebehoren
Stereo oortelefoon (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.





Sätt in batteriets ⊖ sida först.
Inserire prima il lato ⊖ della pila.
Introduza primeiro o lado ⊖ da pilha.
Asenna ⊖-puoli edellä.
先装进电池的 ⊖ 端。



Svenska

Innan du börjar

Tack för att du visade oss förtroendet att välja Sonys radio! Den här radion kommer du att ha glädje av i många år.
Innan du börjar använda radion bör du läsa igenom bruksanvisningen. Spara den sedan för framtida bruk.

Funktioner

Med “MEGA BASS” får du ett kraftfullt basljud.

Sätta i batteriet

(Se fig. A)

1 Öppna batterifacket på radions baksida.
2 Sätt i ett R03-batteri (storlek AAA) (medföljer ej) med polmarkeringarna ⊕ och ⊖ vända åt rätt håll.
3 Stäng luckan till batterifacket.

Batterilivslängd (ungefärligt antal timmar) (JEITA*)

	FM	AM
Med Sonys alkaliska LR03-batteri (storlek AAA)	44	52
Med Sonys R03-batteri (storlek AAA)	19	23

* Uppmätt enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). I praktiken kan batteriets livslängd variera, beroende på hur du använder radion.

När är det dags att byta ut batteriet?

Byt ut batteriet när ljudet börjar bli svagt eller börjar låta orent. Ta ur det gamla batteriet och sätt in ett nytt.

Om batteriet
- Ladda inte upp torrbatterier.
- Bär inte torrbatterier tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Om batteriets poler kommer i kontakt med metallföremål kan det leda till kortslutning, som i sin tur kan göra att batteriet blir mycket hett.
- Om du vet med dig att du inte kommer att använda radion under en längre tid, bör du ta ur batteriet. Då undviker du risken för frätskador som ett läckande batteri kan orsaka.

Om luckan till batterifacket lossnar (Se fig. B)

Luckan till batterifacket är gjord så att den lossnar om den utsätts för alltför mycket våld. Illustrationen visar hur du sätter tillbaka den igen.
① Sätt in luckans högra hake i höger hål på radion.
② Placera den vänstra haken i lockets vänstra inpassning.
③ Skjut in den vänstra haken mot det vänstra hålet på radion.

Använda radion

1 Anslut de medföljande stereoöronsnäckorna till ∩-utgången (stereoöronsnäckor).
2 Slå på radion genom att ställa **OFF/ON/MEGABASS** på **ON**.
3 Ställ **AM/FM MONO/FM ST** på **FM ST** (stereo)*, **FM MONO** (mono) eller **AM**.
4 Ställ in en kanal genom att vrida på **TUNE**.
5 Justera volymen med **VOLUME**.

* Du får bara stereomottagning om den station du lyssnar på sänder i stereo.

Stänga av radion

Ställa **OFF/ON/MEGABASS** på **OFF**.

Förbättra mottagningen (se fig. C)

FM
Sträck ut kabeln till stereoöronsnäckorna, den fungerar också som FM-antenn.
AM
En ferritantenn finns inbyggd i radion. Vrid radion horisontellt tills du får bäst mottagning.

Om FM-mottagningen är dålig, kan du prova med att ställa **AM/FM MONO/FM ST** på **FM MONO** (mono). Du får visserligen inte ett stereoljud då, men störningarna minskar.
Om radion befinner sig i närheten av ett cigarettpaket kan folien i paketet påverka AM-signalerna, vilket kan leda till störningar i mottagningen. Flytta i så fall bort paketet från mottagaren.

Förstärka basen

Förstärk basen genom att ställa **OFF/ON/MEGABASS** på **MEGABASS**.

Försiktighetsåtgärder

- Driv bara radion med 1,5 V likström (DC) med ett R03-batteri (storlek AAA).
- Etiketten med information om bl.a. drivspänning sitter på radions baksida.
- Undvik att utsätta radion för extrema temperaturer, direkt solljus, fukt, sand, damm och mekaniska stötar. Lämna aldrig radion i en bil som står parkerad i solen.
- Skulle något föremål eller någon vätska komma in i radion, bör du genast ta ur batteriet och sedan låta en behörig servicetekniker undersöka radion innan du använder den igen.
- I fordon eller byggnader kan det hända att det är svart att få en bra mottagning. Du kan t.ex. få störningar i ljudet. I så fall kan du prova att lyssna nära ett fönster.
- Rengör radions hölje med en mjuk duk, fuktad med ett milt rengöringsmedel.
- Radion är inte vattentät, se därför till att skydda den när det regnar, snöar eller där det är mycket fuktigt.

Om stereoöronsnäckor

Trafiksäkerhet
Använd inte stereoöronsnäckorna när du kör, cyklar eller framför ett motordrivet fordon. Det kan orsaka farliga trafiksituationer; på vissa platser är det dessutom olagligt. Det kan även vara farligt att lyssna med hög volym i hörlurarna medan du promenerar, särskilt vid övergångsställen. Var mycket uppmärksam - sluta helst att lyssna - i situationer som kan innebära fara.

Se upp för hörselskador
Undvik att lyssna på hög volym när du använder stereoöronsnäckorna. Hörselexperter avråder från att använda hörlurar med hög volym under en längre tid. Om du hör ett ringande ljud i öronen bör du omedelbart sänka volymen. Helst bör du sluta lyssna helt och hållet.

Ta hänsyn till omgivningen
Håll volymen på en lagom nivå. Då kan du höra ljud från omgivningen och du visar hänsyn mot dem som vill slippa höra ljudet från dina hörlurar.

Varning!

När åskan går bör du genast ta av dig stereoöronsnäckorna.

Om du har några problem eller frågor, kontaktar du din närmaste Sony-återförsäljare.

Specifikationer

Frekvensomfång
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italien) / 530 - 1 605 kHz (andra länder)
Utgång
∩-ingång (stereoöronsnäckor) (ø 3,5 mm stereo minikontakt)
belastningsimpedans 16 Ω
Utnivå
3,6 mW + 3,6 mW (vid 10 % harmonisk distorsion)
Strömförsörjning
1,5 V DC, ett R03-batteri (storlek AAA)
Mått
Ca. 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (b / h / d) exklusive utstickande delar och reglage
Ca. 41 × 79,5 × 20 mm (b / h / d) inklusive utstickande delar och reglage
Vikt
Ca. 61,2 g inklusive ett batteri och ett par stereoöronsnäckor
Medföljande tillbehör
Stereoöronsnäckor (1)

Utförande och specifikation kan ändras utan förbehåll

Italiano

Si diechiara che il modello SRF-S84 è stato fabbricato in conformità all’art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08. 1995 n. 548.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto questa radio Sony! Vi offrirà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.
Prima di usare la radio, leggere completamente queste istruzioni per l’uso e conservarle per riferimenti futuri.

Caratteristiche

Possibilità di ottenere un potente suono dei bassi con il sistema “MEGA BASS”.

Installazione della pila

(vedere la figura A)

1 Aprire il coperchio dello scomparto pile posto nella parte posteriore della radio.
2 Inserire una pila R03 (modello AAA) (non in dotazione) con i contrassegni ⊕ e ⊖ allineati correttamente.
3 Chiudere il coperchio dello scomparto pile.

Durata della pila (ore circa) (JEITA*)

	FM	AM
Pila (modello AAA) LR03 alcalina Sony	44	52
Pila (modello AAA) R03 Sony	19	23

* Misurazioni effettuate in base agli standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La durata effettiva della pila potrebbe variare in base alle condizioni di utilizzo dell’apparecchio.

Sostituzione della pila

Quando l’audio diviene debole o distorto, sostituire la pila, rimuovendo quella scarica ed inserendone una nuova.

Note sulla pila
- Non caricare le pile a secco.
- Non conservare le pile a secco assieme a monetine o altri oggetti metallici onde evitare un’eventuale formazione di calore generata dal contatto tra i terminali positivo o negativo della pila e un oggetto metallico.
- Se si prevede di non utilizzare l’apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la pila onde evitare danni derivanti da perdite di elettrolita e corrosione.

Se il coperchio dello scomparto pile si stacca (vedere la figura B)

Il coperchio dello scomparto pile si stacca se viene aperto con eccessiva forza. Per applicarlo di nuovo, vedere l’illustrazione.
① Inserire il gancio destro del coperchio nel foro destro sull’apparecchio.
② Applicare il gancio sinistro alla parte sinistra dello scomparto in corrispondenza del coperchio.
③ Fare scorrere il gancio sinistro verso il foro sinistro sull’apparecchio.

Funzionamento della radio

1 Collegare gli auricolari stereo in dotazione alla presa ∩ (auricolari stereo).
2 Impostare **OFF/ON/MEGABASS** su **ON** per accendere la radio.
3 Impostare **AM/FM MONO/FM ST** su **FM ST** (stereo)*, **FM MONO** (monofonico) o **AM**.
4 Ruotare **TUNE** per sintonizzarsi su una stazione.
5 Regolare il volume mediante **VOLUME**.

* L’audio viene emesso in modalità stereo solo se il programma della stazione su cui si è sintonizzati è stereo.

Per disattivare la radio

Impostare **OFF/ON/MEGABASS** su **OFF**.

Miglioramento della ricezione (vedere la figura C)

FM
Estendere il cavo degli auricolari stereo che funziona da antenna FM.
AM
L’apparecchio è dotato di un’antenna con barra in ferrite. Ruotare l’apparecchio in senso orizzontale per ottenere la ricezione ottimale.

Se la ricezione FM è di scarsa qualità, impostare **AM/FM MONO/FM ST** su **FM MONO** (monofonico). Il disturbo verrà ridotto anche se l’audio non sarà emesso in stereo.
Se la radio viene collocata in prossimità di un pacchetto di sigarette, è possibile che la cartina metallizzata interferisca con il segnale AM, provocando l’emissione di un disturbo.
In questo caso, allontanare la radio dal pacchetto di sigarette.

Potenziamento dei bassi

Impostare **OFF/ON/MEGABASS** su **MEGABASS** per potenziare il suono dei bassi.

Precauzioni

- Utilizzare l’apparecchio unicamente con l’alimentazione CC da 1,5 V di una pila (modello AAA.) R03.
- La targhetta che riporta la tensione operativa e così via, si trova nella parte posteriore esterna.
- Evitare di esporre l’apparecchio a temperature estreme, luce solare diretta, vapore, sabbia, polvere o vibrazioni meccaniche e non lasciarlo in un’auto parcheggiata al sole.
- Se un oggetto solido o liquido dovesse penetrare all’interno dell’apparecchio, rimuovere la pila e fare controllare l’apparecchio da personale qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.
- La ricezione radio potrebbe risultare difficile o disturbata all’interno di palazzi o veicoli. Effettuare l’ascolto in prossimità di una finestra.
- Per pulire il rivestimento, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente neutra.
- Questo prodotto non è a prova d’acqua, pertanto si consiglia di prestare particolare attenzione durante l’uso in luoghi soggetti a pioggia, neve o schizzi d’acqua.

Note sugli auricolari stereo

Sicurezza stradale
Non utilizzare gli auricolari stereo durante la guida di un’auto, di una bicicletta o di un qualsiasi altro veicolo motorizzato. Tale comportamento potrebbe creare pericolo ed è illegale in alcuni paesi. È inoltre potenzialmente pericoloso camminare ascoltando le cuffie ad alto volume, soprattutto in prossimità di incroci. In situazioni potenzialmente rischiose prestare particolare attenzione o interrompere l’uso.

Prevenzione di danni all’udito
Evitare di utilizzare gli auricolari stereo ad alto volume. Gli specialisti mettono in guardia contro i rischi implicati da una riproduzione prolungata e ad alto volume. In caso di disturbi alle orecchie, ridurre il volume o interrompere l’uso.

Rispetto per gli altri
Tenere il volume a livello moderato, in modo che sia possibile ascoltare i suoni esterni e mostrare rispetto per gli altri.

Attenzione

In presenza di fulmini, interrompere immediatamente l’utilizzo degli auricolari stereo.

In caso di problemi relativi all’apparecchio, contattare il rivenditore Sony più vicino.

Caratteristiche tecniche

Gamma di frequenza
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italia) / 530 - 1 605 kHz (altri paesi)
Uscita
Presa ∩ (auricolari stereo) (minipresa stereo ø 3,5 mm) carico di impedenza 16 Ω
Potenza di uscita
3,6 mW + 3,6 mW (distorsione armonica al 10 %)
Requisiti di alimentazione
1,5 V CC, una pila R03 (modello AAA)
Dimensioni
Circa 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (l / a / p) esclusi i comandi e le parti sporgenti
Circa 41 × 79,5 × 20 mm (l / a / p) inclusi i comandi e le parti sporgenti
Peso
Circa 61,2 g inclusi gli auricolari stereo e la batteria
Accessori in dotazione
Auricolari stereo (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz - 108 MHz
OM: 526,5 kHz - 1 606,5 kHz
2. Frequenza intermedia:
FM: Prima: 28,4 MHz
Seconda: 150 kHz
AM: 55 kHz
3. Oscillatore locale:
Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

Português

Introdução

Gratos pela escolha do rádio Sony! Este aparelho proporcionar-lhe-á incontáveis horas de serviço confiável e audição prazerosa.
Antes de utilizar o rádio, leia estas instruções atentamente e guarde-as para futuras consultas.

Características

Possibilidade de desfruto de sons graves potentes, utilizando-se o sistema «MEGA BASS».

Colocar a pilha

(Consulte a fig. A)

1 Abra a tampa do compartimento de pilhas existente na parte de trás do rádio.
2 Introduza uma pilha R03 (tamanho AAA) (não fornecida) com as marcas ⊕ e ⊖ alinhadas correctamente.
3 Feche a tampa do compartimento das pilhas.

Duração da pilha (nº aprox. horas) (JEITA*)

	FM	AM
Utilizando uma pilha alcalina LR03 (tamanho AAA) da Sony	44	52
Utilizando uma pilha R03 (tamanho AAA) da Sony	19	23

* Medido de acordo com as normas JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). A duração real da pilha pode variar dependendo das circunstâncias de utilização e do aparelho.

Quando deve substituir a pilha

Substitua a pilha quando o som ficar fraco ou distorcido. Retire a pilha gasta e coloque uma pilha nova.

Notas sobre a pilha
- Não carregue pilhas secas.
- Não transporte pilhas secas misturadas com moedas ou outros objectos metálicos. Pode gerar calor se os pólos negativo e positivo da pilha entrarem, acidental emente, em contacto com um objecto metálico.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo, retire a pilha para evitar os danos provocados pela fuga do electrólito e subsequente corrosão.

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar (Consulte a fig. B)

Se abrir a tampa do compartimento das pilhas com demasiada força esta solta-se. Para voltar a encaixá-la, consulte a figura.
① Introduza o grampo direito da tampa no orifício existente no lado direito do aparelho.
② Introduza o gancho esquerdo na parte esquerda do compartimento onde a tampa encaixa.
③ Empurre o gancho esquerdo na direcção do orifício esquerdo do aparelho.

Utilizar o rádio

1 Ligue os auriculares estéreo fornecidos à tomada ∩ (auriculares estéreo).
2 Regule **OFF/ON/MEGABASS** para **ON** para ligar o rádio.
3 Regule **AM/FM MONO/FM ST** para **FM ST** (estéreo)*, **FM MONO** (mono) ou **AM**.
4 Rode **TUNE** para sintonizar uma estação.
5 Regule o **VOLUME**.

* Só ouvirá o som em estéreo se a estação sintonizada estiver a transmistir o programa em estéreo.

Para desligar o rádio

Regule **OFF/ON/MEGABASS** para **OFF**.

Para melhorar a recepção (Consulte a fig. C)

FM
Estique o fio dos auriculares estéreo que funciona como antena de FM.
AM
A antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho. Para uma recepção óptima, rode o rádio na horizontal.

Se a recepção de FM for má, regule **AM/FM MONO/FM ST** para **FM MONO** (mono). Embora não ouça o som em estéreo, as interferências diminuem.
Se utilizar ou colocar o rádio perto de um maço de cigarros, o papel de alumínio do maço pode provocar interferências no sinal de AM e causar ruído.
Se isso acontecer, afaste o rádio do maço de cigarros.

Para ouvir um som de graves potente

Regule **OFF/ON/MEGABASS** para **MEGABASS** para intensificar o som dos graves.

Precauções

- Utilize o aparelho apenas com uma corrente de 1,5 V DC e uma pilha R03 (tamanho AAA).
- A placa que indica a tensão de funcionamento, etc. está localizada na parte de trás do aparelho.
- Evita expor o rádio a temperaturas muito altas, à luz solar directa, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos. Nunca o deixe num automóvel estacionado ao sol.
- Se deixar cair qualquer objecto ou líquido para dentro do rádio, retire a pilha e mande verificar o aparelho por um técnico qualificado, antes de voltar a utilizá-lo.
- Dentro do automóvel ou de um prédio, a recepção pode ser difícil ou ter muitas interferências. Tente ouvir o rádio perto de uma janela.
- Para limpar a caixa, utilize um pano macio humedecido numa solução suave de detergente.
- Este produto não é resistente à água, pelo que deve ter cuidado quando o utilizar à chuva, neve ou num local com salpicos de água.

Notas sobre os auriculares estéreo

Segurança rodoviária
Não utilize os auriculares estéreo quando conduzir, andar de bicicleta ou guiar um veículo motorizado. Pode provocar um acidente e é ilegal nalgumas áreas. Também pode ser perigoso utilizar os auscultadores com um volume de som muito alto quando andar a pé, especialmente nas passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tem de ter muito cuidado ou retirar os auscultadores dos ouvidos.

Evitar danos auditivos
Evite utilizar os auriculares estéreo com o som muito alto. Os médicos alertam para o perigo de uma utilização contínua, alta e prolongada. Se ouvir campainhas nos ouvidos, diminua o volume ou retire os auscultadores.

Ter consideração pelos outros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permite-lhe ouvir os sons exteriores e ter consideração pelas pessoas que o rodeiam.

Aviso

Se rebentar uma trovoada enquanto está a ouvir o rádio, retire imediatamente os auriculares estéreo.

Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao aparelho, contacte o agente Sony mais próximo.

Especificações

Gama de frequências
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Itália) / 530 - 1 605 kHz (Outros países)
Saída
Tomada ∩ (auriculares estéreo) (minitomada estéreo com ø de 3,5 mm) impedância de carga 16 Ω
Potência de saída
3,6 mW + 3,6 mW (distorção harmónica de 10 %)
Requisitos de corrente
1,5 V DC, uma pilha R03 (tamanho AAA)
Dimensões
Aprox. 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (l / a / p) não incluindo peças salientes e controlos
Aprox. 41 × 79.5 × 20 mm (l / a / p) incluindo peças salientes e controlos
Peso
Aprox. 61,2 g incluindo a pilha e os auscultadores estéreo
Acessórios fornecidos
Auriculares estéreo (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Suomi

Ennen kuin aloitat

Kiitos, että olet valinnut Sonyn radion! Sen avulla voit nauttia luotettavasta kuuntelumukavuudesta pitkään.
Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen radion käytön aloittamista ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Ominaisuudet

Voit korostaa äänen matalia taajuuksia “MEGA BASS” -järjestelmän avulla.

Pariston asentaminen

(katso kuvaa A)

1 Avaa radion takaosassa oleva paristolokeron kansi.
2 Asenna yksi R03-paristo (koko AAA) (ei sisälly vakiovarusteisiin) niin, että paristojen merkinnät ⊕ ja ⊖ tulevat oikein päin.
3 Sulje paristolokeron kansi.

Paristojen käyttöikä (keskim. tuntia) (JEITA*)

	ULA (FM)	AM
Käytettäessä Sonyn LR03-paristoja (koko AAA)	44	52
Käytettäessä Sonyn R03-paristoja (koko AAA)	19	23

* JEITA: n (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) normien mukaisesti mitattu arvo. Paristojen todellinen käyttöikä voi vaihdella laitteen käyttötavan mukaan.

Pariston vaihtamisajankohta

Vaihda paristo, kun ääni heikkenee tai säröytyy. Poista vanha paristo ja asenna uusi.

Paristoa koskevia huomauksia
- Älä lataa kuivaparistoa.
- Älä sijoita kuivaparistoa kolikoiden tai muiden metalliesineiden yhteyteen. Muutoin voi syntyä lämpöä, jos akun tai pariston positiivinen ja negatiivinen napa koskettavat metalliesinettä.
- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, poista paristo, jotta sen mahdollinen vuotaminen tai korroosio eivät vahingoita laitetta.

Jos paristolokeron kansi irtoaa (katso kuvaa B)

Paristolokeron kansi on suunniteltu irtoavaksi, jos se avataan liian voimakkaasti. Asenna se takaisin paikalleen kuvan mukaisesti.
① Työnnä kannen oikeanpuoleinen koukku laitteen oikeanpuoleiseen aukkoon.
② Aseta vasemmanpuoleinen koukku lokeroon vasemmalle kannen kiinnityskohtaan.
③ Työnnä vasemmanpuoleinen koukku laitteen vasemmanpuoleiseen aukkoon.

Radion käyttäminen

1 Liitä vakiovarusteisiin sisältyvät stereokuulokkeet ∩ (stereokuulokkeet) -liitäntään.
2 Kytke radioon virta painamalla **OFF/ON/MEGABASS**-painike asentoon **ON**.
3 Aseta **AM/FM MONO/FM ST** -kytkin asentoon **FM ST** (stereoääni)*, **FM MONO** (monoääni) tai **AM**.
4 Viritä asema kääntämällä **TUNE**-säädintä.
5 Säädä äänenvoimakkuutta **VOLUME**-säätimellä.

* Ääni kuuluu stereoäänisenä vain, jos vastaanotettavan aseman lähettämä ohjelma on stereoääninen.

Virran katkaiseminen radiosta

Aseta **OFF/ON/MEGABASS**-kytkin asentoon **OFF**.

Vastaanoton laadun parantaminen (katso kuvaa C)

FM
Vedä stereokuulokkeiden johto suoraksi, sillä se toimii FM-antennina.
AM
Laitteen sisällä on ferriittisauva-antenni. Käännä laite vaakasuuntaisesti asentoon, jossa äänenlaatu on paras.

Jos FM-vastaanoton laatu on huono, aseta **AM/FM MONO/FM ST**-kytkin asentoon **FM MONO** (monoääninen). Ääni ei kuulu stereoäänisenä, mutta kohina vaimenee.
Jos asetat savukerasian radion lähelle, savukerasian pakkausfolio voi häiritä AM-signaalin vastaanottoa ja aiheuttaa kohinaa.
Jos näin käy, siirrä radio ja savukerasia kauemmas toisistaan.

Bassokorostuksen käyttäminen

Kytke bassokorostuksen käyttöön painamalla **OFF/ON/MEGABASS**-painike asentoon **MEGABASS**.

Varotoimet

- Käytä laitetta vain yhdellä R03-paristolla (koko AAA) (1,5 V DC).
- Käyttöjännitteen arvo sekä muut tärkeät tiedot sisältävä tyyppikilpi on laitteen takapinnalla.
- Älä altista laitetta korkealle lämpötilalle, suoralle auringonvalolle, kosteudelle, hiekalle, pölylle tai iskuille. Älä jätä laitetta autoon, joka on pysäköity aurinkoiseen paikkaan.
- Jos jokin esine tai nestettä joutuu laitteen sisään, poista laitteesta paristo ja vie laite huoltoon tarkastettavaksi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Radiovastaanotto voi olla vaikeaa tai häiriöistä ajoneuvoissa tai rakennuksissa. Yritä kuunnella lähellä ikkunaa.
- Puhdista laitteen kotelo pehmeällä liinalla, joka on kostutettu miedolla pesuaineliuoksella.
- Tämä laite ei ole roiskevedenpitävä, joten älä käytä sitä vesi- tai lumisateessa äläkä paikassa, jossa sen päälle voi roiskua vettä.

Huomautuksia stereokuulokkeista

Ajoturvallisuus
Älä käytä stereokuulokkeita ajaessasi autoa, muuta moottoriajoneuvoa tai polkupyörää. Kuulokkeiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita liikenteessä ja on myös kiellettyä joillakin alueilla. Voi myös olla vaarallista, jos kävellessäsi kuuntelet kuulokkeilla suurella äänenvoimakkuudella, varsinkin ylittäessäsi suojatietä. Ole erittäin varovainen tai ole käyttämättä kuulokkeita tilanteissa, joissa ne voivat aiheuttaa vaaraa.

Kuulovaurioiden estäminen
Älä käytä stereokuulokkeita suurella äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat kehottavat välttämään jatkuvaa, kovaäänistä ja pitkäaikaista kuuntelua. Jos kuulet korvissasi epänormaalia sointia, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta laitteen käyttö.

Muiden ottaminen huomioon
Pidä äänenvoimakkuus kohtuullisena. Siten kuulet ulkopuoliset äänet etkä häiritse muita.

Varoitus

Jos laitteen käyttöalueella ilmenee salamointia, ota stereokuulokkeet heti pois päästäsi.

Jos sinulla on laitteeseen liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Vastaanottoalue
ULA (FM): 87,5 - 108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italiassa myytävä malli) / 530 - 1 605 kHz (muissa maissa myytävät mallit)
Lähtöliitännät
∩ (stereokuulokkeet) -liitäntä (ø 3,5 mm:n stereominiliitäntä), kuormaimpedanssi 16 Ω
Lähtöteho
3,6 mW + 3,6 mW (harmoninen särö 10 %)
Käyttöjännite
1,5 V DC, yksi R03-paristo (koko AAA)
Mitat
Noin 39,5 × 78,5 × 16,5 mm (l / k / s) ulkonevat osat ja säätimet pois lukien
Noin 41 × 79,5 × 20 mm (l / k / s) ulkonevat osat ja säätimet mukaan lukien
Paino
Noin 61,2 g, paristo ja stereonappikuulokkeet mukaan lukien
Vakiovarusteet
Stereokuulokkeet (1)

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

中文

开始使用前

感谢您选购使用 Sony 收音机！它将提供您长期可靠的收听广播的服务。
在操作使用收音机前，请先详细阅读本使用说明书并妥加保存以供将来参考。

特点

利用 “ MEGA BASS ” 系统便可享受醍力十足的低音音响。

安装电池

（参看图 A）

1 打开收音机背面的电池室盖。
2 装入一个 R03（AAA）电池（无附带），必须对准 ⊕ 和 ⊖ 极性标志。
3 关掉电池室盖。

电池的寿命（大约小时数） (JEITA*)

	FM	AM
使用 Sony LR03（AAA）碱电池时	44	52
使用 Sony R03（AAA）电池时	19	23

* 是根据 JEITA（Japan Electronics and Information Technology Industries Association(日本电子和信息技术工业协会)）标准测定的值。但实际的电池寿命，可能因机器的使用环境条件而异。

什么时候要更换电池

当声音变弱或失真时，即请取出旧电池，换装入新电池。

电池须知
- 别试图给干电池充电。
- 别让电池混合硬币或其他金属件一起携带。因为电池的正负极会意外地接触到金属件，发生短路而生热。
- 当长期不要用机器时，请卸下电池保存，以防因电池漏液腐蚀。

如果电池室盖脱落了（参看图 B）

电池室盖的构造设计是如果过大用力揭开，便会脱落下来的。要把它重新装上去时，请参看图示。
① 把盖子的右边钩插入机器中的右边孔里。
② 把左边钩挂在电池室的左上部分。
③ 把左边钩滑到机器中的左边孔里。

收音机的操作

1 将附带的立体声耳机连接到 ∩（立体声耳机）插孔。
2 将 **OFF/ON/MEGABASS** 设置于 **ON** 以打开收音机电源。
3 将 **AM/FM MONO/FM ST** 设置于 **FM ST**（调频立体声）*，**FM MONO**（调频单耳声），或 **AM**（调幅）。
4 旋转 **TUNE** 以调入电台。
5 调整 **VOLUME**（音量）。

* 您只能在所调谐的电台广播节目是立体声广播时，才能听到立体声的音响。

要关掉收音机时

请把 **OFF/ON/MEGABASS** 设置于 **OFF**。

要改善收音状况时（参看图 C）

FM
请伸直立体声耳机的导线，因为它也当 FM 天线使用。
AM
机器内装有铁氧体棒状天线。可以水平方向旋转机器本身以找出最佳的接收状况方位。

当 FM 收音状况太差时，可以把 **AM/FM MONO/FM ST** 设置于 **FM MONO**（调频单耳声）。此时，将变成没有立体声效果，但可减小噪声。
您如果拿着收音机或把收音机放靠近香烟包装盒，则可能因包装铝箔干扰 AM 信号而可能产生噪音。
如果发生这种现象，即请把收音机放远离开香烟的包装盒。

想要欣赏强有力的低音时

请把 **OFF/ON/MEGABASS** 设置于 **MEGABASS** 以加强低音。

使用前须注意

- 限使用 1.5V DC 直流电压的 R03（AAA）电池电源。
- 显示有操作电压等的铭板位于机器的背后外面。
- 避免让机器暴露于太热，会直接照射到太阳、太潮湿、多沙尘，或会有机械性冲击的地方。也不可把机器放置在停放于炎阳下的汽车里。
- 万一有任何杂物掉进机器里面时，请立刻卸下电池，并找持有资格的专业人员检查过之后，才可以再操作使用机器。
- 在车辆或建筑物里，收音机的收音可能会变成较难或有噪声。此时，可试在靠窗口位置收听。
- 要清洁机壳时，可用软布蘸湿温和的洗涤剂溶液擦拭。
- 本产品并非抗溅水设计，因此，在下雨天、下雪天或在会溅到水的地方使用机器时务请特别注意。

立体声耳机须知

路上安全
在驾驶汽车、骑单车，或操作任何动力车辆当中，请不要用立体声耳机听。因为可能有引起交通事故的危险。有些地区还定有管制的。即使在步行中使用，如果用太大音量听，也有潜在性危险的，特别是在要横越马路时。在具有潜在性危险的地方，必须特别留意或暂停使用机器。

预防损伤听觉
避免用大音量听立体声耳机。最好不要连续大声地用耳机收听。您如果有耳鸣经验，则更要减小音量，或不连续使用。

考虑周围
保持用适当的音量电平收听。如此，则既能听到周围的动静，也能考虑到别人的安宁。

警告

使用机器中如果发生打雷，一定请立刻收下立体声耳机。

关于您的机器，如果仍有任何疑问或问题，即请洽询附近的 Sony 销售店。

规格

频率范围
FM: 87.5～108MHz
AM: 526.5～1 606.5kHz（意大利）/530～1 605kHz（其他国家）
输出端子
∩（立体声耳机）插孔（ø3.5mm 立体声小型插孔）负载阻抗 16Ω
功率输出
3.6mW+3.6mW（10%谐波失真时）
电源
1.5V DC，使用一个 R03（AAA）电池
尺寸
大约宽 39.5 ×高 78.5 ×深 16.5mm（不含突起部分和控制器）
大约宽 41 高× 79.5 深× 20mm（含突起部分和控制器）
重量
大约 61.2 g（含电池和立体声耳机）
附带附件
立体声耳机（1）

设计和规格有所变更时，恕不另行奉告。